

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 13 (1986)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sumario

CH 91	3
Igualdad entre hombres y mujeres	4
El compositor Othmar Schoeck	6
El secreto bancario indemne	7
El 1º de agosto, página de fotos	8
Comunicaciones oficiales	9-10
– Reforma del derecho de ciudadanía	
– Formación en suiza	
Páginas locales	11-15
Comunicación del Secretariado de los suizos del extranjero	16
Ciclismo suizo	17
Suiza después de Tchernobyl	18
Mosaico	20
Conferencia sobre los contactos humanos Este-Oeste en Berna	22

## Tapa:

Manifestación delante de la central nuclear de Gösgen después de la catástrofe de Tchernobyl. (foto: Keystone)

Guido Winterberg (foto: A. Blatter)

El 1º de agosto (foto: H. Stucki)

El compositor Othmar Schoeck

## PUBLICIDAD

### Consejeros

en la adquisición por herencia y la administración de Sociedades anónimas en Suiza: planificación y control financieros, consejos jurídicos y fiscales representación de miembros ausentes.



**Treuhand Sven Müller**  
Birkenrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon - Zürich  
Tel. 055/42 21 21, Tlx 87 50 89  
sven.ch

**PANORAMA SUIZO** — Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.  
DIRECTORA: Beatriz Pardo.  
ADMINISTRACIÓN: Rodríguez Peña 254 - (1020) Buenos Aires.  
Impreso por Parada Obiol Artes Gráficas S.R.L. Cochabamba 344, Buenos Aires.

Una celebración al mismo tiempo de encuentro y reflexión:

## CH 91 y el «Camino Suizo»

**Es en 1991 que la Confederación Suiza conmemorará el 700º Aniversario de su fundación; un poco más de 25 años después de la Exposición Nacional de 1964, en Lausana. «CH 91» quiere ser a la vez exposición nacional y celebración del aniversario orientada hacia el porvenir. Los trabajos de preparación están ya muy adelantados.**

«CH 91» ilustrará pues dos tradiciones: la de la Conmemoración y la de la Exposición Nacional. Pero estas dos tradiciones —evidentemente renovadas y actualizadas en su forma y en su fondo— se basarán sobre un concepto global que se presentará de la siguiente manera:

- Una *fiesta conmemorativa*, «Los 700 años de la Confederación», que tendrá lugar en la región de Schwytz.
- Manifestaciones sobre diferentes temas organizadas en la *Suiza Central*.
- Manifestaciones a nivel nacional, presentadas dentro del conjunto de Suiza.
- «El camino Suizo», que estará ubicado alrededor del lago de Uri. Las manifestaciones a nivel nacional y las que se desarrollarán en los cinco cantones de la Suiza central (Uri, Schwytz, Obwald, Nidwald y Zoug) versarán alrededor de una decena de temas que reflejen las necesidades fundamentales del ser humano, entre las que podemos citar «Orden y Libertad», «Alimentación y bienestar», «Hogar y patria», «Trabajo y prosperidad»... Sobre esos mismos temas se organizarán manifestaciones complementarias en toda Suiza para que el pueblo entero pueda tomar parte lo más ampliamente posible.

de fondos provenientes de la Confederación, de los cantones de la Suiza Central así como de otros cantones e instituciones. Pero naturalmente, se espera contar con cualquier otra forma de colaboración de parte de particulares, de empresas o de asociaciones. Las posibilidades de colaboración están especificadas en una publicación que puede obtenerse en la siguiente dirección:

Dirección «CH 91», Baarerstr. 23, 6304 Zoug, tel. 042/23 31 91.

## El «Camino Suizo»

Símbolo del federalismo, el «Camino Suizo» se extenderá a lo largo de un recorrido de 35 kilómetros alrededor del lago de Uri. Cada cantón dispondrá de una extensión proporcional a la cantidad de sus habitantes; así, cada suizo estará simbólicamente sobre una superficie de cinco milímetros...

El camino comenzará por los cantones fundadores, cerca del Rütli, para continuar con los otros cantones, ordenados según la fecha de su ingreso a la Confederación. El cantón del Jura cerrará la marcha en Brunnen. En su mayor parte, el camino será únicamente practicable a pie y atravesará los lugares históricos del nacimiento de la Confederación, plenos de belleza. Allí, la CH 91» reservará también lugar para los suizos del extranjero, a fin que los suizos que viven fuera de nuestras fronteras no sean olvidados. Muy probablemente el emplazamiento que les será atribuido se encontrará en Brunnen.

Karin Gensetter  
Dirección CH 91

## ¿Quién organiza la «CH 91»?

Para coordinar todos esos proyectos y determinar los temas a tratar en las manifestaciones, se creó la fundación «CH 91». Esta dispone